

Thơ chữ Hán: Lưu Thủy, Tiễn Cố Nhân

ISSN: 2734-9195

20:55 25/10/2021

Tác giả: **Giảng viên Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ)**

Đại học Khánh Hòa

Bài 1:

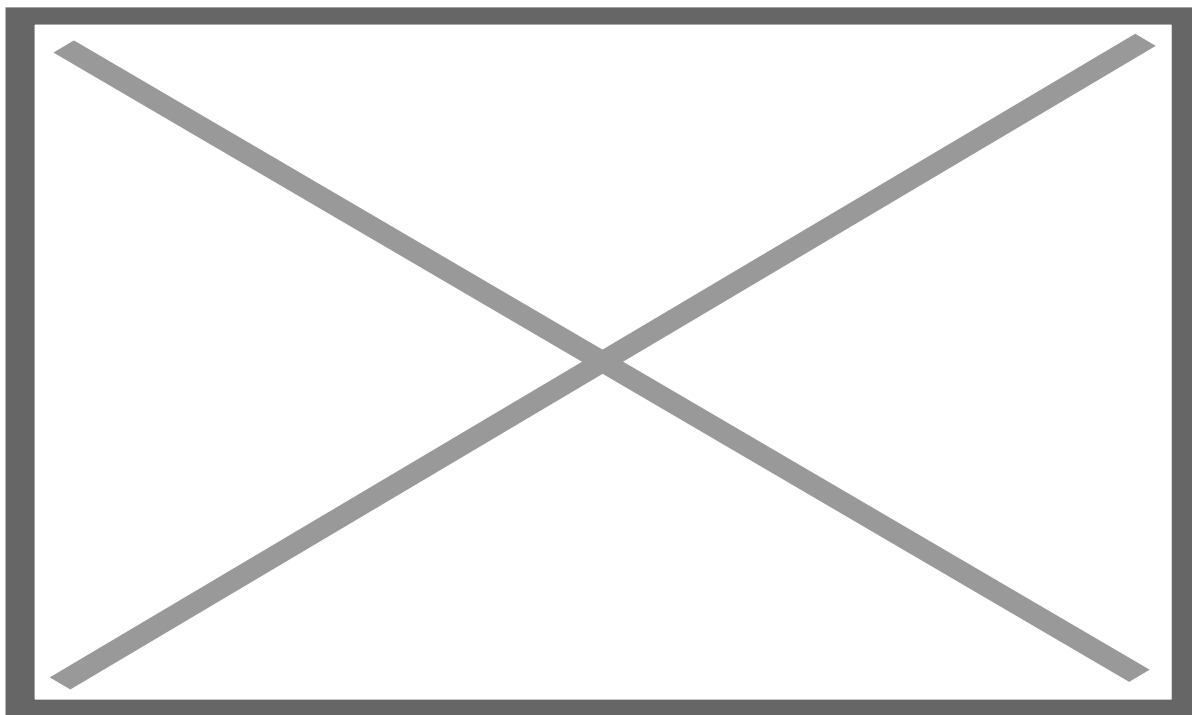
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Phiên âm

LƯU THỦY Thanh thanh lưu thủy mạn Song song du lí nhàn Thiên nhiên chân ý
vị Nhất tĩnh cảm bình an.

Dịch nghĩa

NƯỚC CHẢY Dòng nước xanh xanh trôi chậm chậm Hai cá chép sóng đôi bơi
nhàn nhả Thiên nhiên thật là ý vị Một chút yên lặng cảm thấy được bình an.



Bài 2:

□ □

Phiên âm

TIỀN CỐ NHÂN Tại kiều tiền cố nhân Cô phàm phong xuy viễn Bất tri nhật
tương ngộ Kí vọng hữu bình yên.

Dịch nghĩa

TIỀN BẠN XƯA Ngay tại cầu đưa tiền người bạn xưa Cánh buồm lẻ loi gió thổi
ngày càng xa khuất Không biết ngày nào cả hai sẽ gặp lại Mong rằng bạn đi xa
được bình an.

Tác giả: **Giảng viên Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) - Đại học Khánh Hòa**